



Blauweiße Nachrichten



Raiffeisen

Raiffeisenkasse Überetsch

Fabian Obrist sei Dank: St. Pauls weiterhin in der Erfolgsspur

Als „Mister Effektiv“ wurde er in der Dolomiten am Montag bezeichnet. Tatsächlich ist **Fabian Obrist** mittlerweile aber weit mehr als nur ein Meister der Effektivität – zurzeit ist er die Lebensversicherung des **FC St. Pauls** schlechthin. Fünf Spiele, fünf Tore, davon waren alle fünf Treffer entscheidend für den Punkterfolg unserer Kampfmannschaft.

Auch am vergangenen Sonntag gegen **Plose** war **Obrist** da zur Stelle, wo es einen Torjäger braucht: 80. Minute in einem sonst ereignisarmen Spiel, der Pass von **Felix Pichler** kommt irgendwie zum Kalterer durch, der Plo-

se-Keeper **Knoflach** mit einer derartigen Lockerheit düpierte, wie er sich am Montagmorgen einen Kaffee aus dem Automaten lässt. Fast schon kitschig, dass ausgerechnet **Obrist** den 1:0-Siegtreffer genau an seinem 22. Geburtstag erzielen konnte – und somit sich selbst, aber auch der gesamten **Paulsner Kampfmannschaft** ein ganz besonderes Geschenk bescherte.

Zuvor lieferten sich die **Paulsner Burschen** mit **Plose** einen beinharten Kampf – das Mittelfeld entpuppte sich dabei als Epizentrum des Getümmels, die beiden Torhüter traten nur selten in Erscheinung. Ein Spitzenspiel (immerhin traf der Viertplatzierte auf den Fünftplatzierten) sah anders aus – und trotzdem waren die **Blau-Weißen** in den entscheidenden Momenten hellwach. Wie eben beim Tor von **Obrist**, das nach einem Geduldspiel erst zehn Minuten vor Schluss kam. Oder aber in der 75. Minute, als **Tarantino** gegen den durchgebrochenen **Schatzer** glänzend reagierte, genauso wie bei einem Freistoß von **Fischer** kurz vor Spielende.

Nicht von Ungefähr hat sich unsere Defensive also den Ruf eines Abwehrbollwerks erarbeitet. Ein Gegentreffer in sechs Spielen – besser geht es fast nicht. Das musste auch **Plose**-Angreifer

Hansjörg Stockner neidlos anerkennen, der im Vorjahr unglaubliche 33 Treffer erzielte und auch heuer mit fünf Toren hoch im Kurs ist. Auch er biss sich an unserer Abwehr sprichwörtlich die Zähne aus. Einen großen Anteil daran hatte ein Rückkehrer: Nach über einem Jahr verletzungsbedingter

Pause stand **Georg Sinn** wieder in der Startformation der **Paulsner Kampfmannschaft** und spielte an der Seite von **Fabian Mayr** so, als ob er nie weg gewesen wäre: Unspektakulär, aber höchst effektiv. Ein tolles und vielversprechendes Comeback!

Mit 14 Punkten steht die **Paulsner Kampfmannschaft** nun also an zweiter Stelle der Landesliga. Das dürfte eigentlich Ansporn genug sein, um sich nicht auf den Lorbeeren auszuruhen und im nächsten Spitzenspiel gegen **Weinstraße Süd** Vollgas zu geben. Im Prestige-Aufeinandertreffen mit den Unterlandlern kann Trainer **Stefan Gasser** wieder aus dem Vollen schöpfen, da auch **Simon Fabi** nach überstandener Krankheit wieder ins Team zurückkehrt. **Weinstraße** zählt nach zwei starken Landesliga-Saisonen heuer zum

Kreis der Titelfavoriten, nicht zuletzt auch wegen der herausragenden Offensive: **Alexander Fabris**, **Willy Amofah** und **Claudio Dellasega** bürgen für Qualität – doch an unserem Abwehrbollwerk führt so leicht kein Weg vorbei.

Auf Pauls!



Gab nach seiner einjährigen Verletzungspause am Sonntag ein starkes Comeback: Schorsch Sinn.

Termine zum Vormerken

Bozner Boden – St. Pauls
am Sonntag, 11. Oktober
um 15.30 Uhr in Bozen
Talfer A (Kunstrasen)

Stegen – St. Pauls
am Sonntag, 18. Oktober
um 15.30 Uhr in Stegen

St. Pauls – Lana
am Sonntag, 25. Oktober
um 14.30 Uhr in Rungg

alimco
milk and sugar

HUBER INOX

Meran: Kuperionstraße 21 • Tel.: 0473-204 300, Fax: 0473-204 343
Bozen: MeBo-Center • Tel.: 0471-633 670, Fax: 0471-633 671

www.huber.it • info@huber.it

Paulser Platz 2
39050 St. Pauls/Eppan

Tel. + Fax 0471 66 25 70
metzgerei.ebner@rolmail.net

EBNER
Metzgerei

Unser Markenzeichen ist beste Qualität

Argebau

Wohnbau
Industriebau
Sanierungen

Unterrainerstraße 68
39050 St. Pauls/Eppan
Tel./ Fax 0471/637043
www.argebau.com

Blau-Weiße Vereinsnotizen



Traditionen müssen bewahrt werden. Deshalb brachen auch heuer wieder die **Young Boys St. Pauls** mit einigen Gönnern und Funktionären zum legendären „Wiesen-Besuch“ auf. Bei Weißwurst, Brezel und dem einen oder anderen Hefe-Weizen wurde in den drei Tagen nicht nur über Fußball fachgesprächelt. Im Foto von links nach rechts **Erich Kostner, Roland Antholzer, Günther Heidegger, Franz Frei, Andreas Vieider, Flocki Brugger, Günther Debelyak, Manfred Paller** und **Lenz Mederle**.

Der **FC St. Pauls** befindet sich momentan nicht nur sportlich auf einem Höhenflug. Auch in disziplinärer Hinsicht sind die **Blau-Weißen** derzeit top unterwegs! Die „coppa disciplina“ wird von unseren Burschen mit 1,32 Punkten angeführt, auf dem zweiten Platz liegen **Partschins** und **Salurn** punktgleich mit 1,56 Punkten. Notiz am Rande: Für eine gelbe Karte bekommt man 0,12 Punkte, pro Spieltag Sperre für eine rote Karte werden zudem 0,60 Punkte berechnet. Der Sieger der „coppa disciplina“ bekommt einen Teil der Einschreibgebühren rückerstattet. Für die Landesliga

wären dies in der Saison 2015/2016 1.400,00 Euro. Erwähnenswert ist zudem noch, dass ein Spieler heuer erst ab der fünften gelben Karte und nicht mehr, wie früher üblich, nach vier Verwarnungen, gesperrt ist.

Das große Interesse am Spitzenspiel gegen **Plose** konnte man auch an der großen Zuschauerkulisse erkennen. Unter den vielen Fans war auch ein recht großer Paulsner Fanblock. Nur eine Paulsnerin drückte am Sonntag nicht den **Blau-Weißen**, sondern den **Gelb-Grünen** von Plose die Daumen. **Evelyn Dissertori** ist nämlich schon seit einiger Zeit mit Plose-Torjäger **Hansjörg Stockner** liiert.

Nicht nur unsere Kampfmannschaft befindet sich gerade im „Biest-Modus“: Auch zahlreiche Jugendteams können das Siegen einfach nicht lassen und zieren deshalb die Tabellenspitzen ihrer Meisterschaften. Angefangen bei den **Junioren**, die am letzten Samstag den **SC Passeier** mit 9:0 vom Platz fegten, wobei **Angelo Villa** mit vier Treffern der erfolgreichste Schütze war. Unsere

A-Jugend hat sich hingegen die Tugenden der Ersten Mannschaft angeeignet, so scheint es zumindest: Sechs Tore in drei Spielen, nur ein Gegentreffer und neun von neun möglichen Punkten. Bedeutet natürlich Platz 1, der aber mit **Schenna** und **Tirol** geteilt werden muss! Im Spitzenspiel gegen **Tirol** am Samstag muss sich die **Staffler-Truppe** deshalb einem neuerlichen Härte-test unterziehen. Auch unsere **C-Jugend** reitet auf einer Welle des Erfolgs: Mit dem Punktemaximum von neun Zählern steht man ebenfalls auf dem ersten Platz. Weiter so, Jungs!

Apropos **Jugendförderung**: Vor kurzem wurden die **A-, B- und C-Jugend** mit einer neuen, einheitlichen Garnitur

ausgestattet. Dadurch wurde ein weiterer Schritt des Jugendprojekts verwirklicht, da die Auftritte unserer ältesten Mannschaften so noch mehr vereinheitlicht wurde. Im Bild präsentieren die **C-Jugend-Spieler Lukas Schrott, David Auer** und **Juri Ebner** stolz das neue Trikot.



Fabian Obrist: „Unbekümmert und mit viel Spaß“

Sechs Spiele – fünf Tore. Wenn ein Spieler aus der ohnehin voll überzeugenden Paulsner Mannschaft in dieser ersten Phase herausragt, dann ist es **Fabian Obrist**. Seine Tore haben es erst ermöglicht, dass der Saisonstart als sehr, sehr gelungen bezeichnet werden kann. Die „**Blau-Weiße**“ hat den **Kalterer**, der heuer die zweite Saison für den **FC St. Pauls** auf Torejagd geht, nach seinem Erfolgsgeheimnis befragt.

Fünf Tore in den ersten sechs Spielen: Wie erklärst du dir diesen Traumstart?

Ich habe mich heuer von Anfang an

sehr gut gefühlt. Unbekümmert und mit viel Freude gehe ich in jedes Spiel und habe einfach Spaß, Fußball zu spielen. Das wichtigste sind natürlich die exzel-

benvado.com

Natürlich schönes Gehen

BENVADO

BOZEN Amuvia/Villotti T EPPAN/KALTERN/NEUMARKT Schuh-Lederwaren Bruni
MERAN Schuhhaus Sala/Volgger Orthopes | SALURN Due Leoni | SCHENNA Alber Schuhe | WELSBERG Schuhe Hintner

Designed in BOZEN

Kager Rudolf
Kunstschmiede
& Bauschlosserei

Gewerbezone Unterrain
39050 St. Pauls / Eppan - Unterrainer Straße 72
Tel. 0471 63 31 39

eat and feel good...

Rolli's Grill d. des Wändle Roland
St. Jakob-Str. 163 Via S. Giacomo
I - 39055 Leifers/Laives - BZ

Mobil 335 5357877
Fax 0471 252706
info@rollis-grill.com
www.rollis-grill.com
MwSt. Nr./PIVA - 01288540212

Veranstaltungsservice
servizio ristorazione

SAUSE WIND TAXI

SHUTTLE-HOTLINE: 339 7440483
SAUSEWIND TAXI d. VIEDER SONJA - KALTERN



dond
frisch&gut

Ihr Nahversorger am Paulser Platz
sowie am Girlaner Platz



HydroExpert
Persönlich. Schnell. Professionell.

- Heizungstechnik
- Sanitärtechnik
- Solaranlagen
- Badsanierung
- Kundendienst

Martin Weinreich
Feldweg 16, 39050 St. Pauls / Eppan
Tel. und Fax 0471 66 20 67
Mobil 339 41 81 183
email: martin_weinreich@rolmail.net

OBERRAUCH & HALLER

DR. ING. ELMAR GEOM. BEATRIX

HOCH- UND TIEFBAU

Unterrainerstrasse 21/A Tel: 0471 665145
39050 St. Pauls/Eppan Fax: 0471 673693
www.oberrauch-haller.it info@oberrauch-haller.it



lenten Mitspieler, wie unter anderem mein Sturmkollege Jonas Clementi, der mir viele Tore ermöglicht.

Du warst in Vergangenheit ja nicht unbedingt als DER Torjäger verschrien, obwohl du immer deine Tore geschossen hast. Wo siehst du deine ideale Position im Angriff?

Ja, in den letzten Jahren war das Torschießen nicht meine größte Stärke. Im Jugendalter, bis ich in der Berretti-Mannschaft des FC Südtirol von Trainer Maurizio Improta zum Flügelspieler umgeschult wurde, erzielte ich immer viele Tore. Die Position auf dem Flügel (beim 4-4-2 auf der Seite im Mittelfeld) blieb mir bis zu meinem Wechsel zum FC St. Pauls erhalten. Hauptsächlich in St. Georgen wurde ich stark in die Defensivaufgaben eingebaut und agierte sogar als Außenverteidiger. Meine Stärken liegen klar im offensiven Bereich, ob

links, rechts oder in der Mitte – das ist mir dann auch egal.

Du spielst heuer das zweite Jahr bei St. Pauls und hast dem Verein trotz des Abstiegs aus der Oberliga die Treue gehalten. Was gab den Ausschlag dafür?

Beim FC St. Pauls fühle ich mich in der Mannschaft und im Vereinsumfeld sehr wohl. Der Verein ist super organisiert und das sportliche Projekt hat mich gleich überzeugt. In diesem Dorf hat Fußball einen hohen Stellenwert und es sind immer viele Zuschauer. Hier zu spielen ist etwas Besonderes und somit habe ich nie an einen Wechsel gedacht.

Trotz deines jungen Alters hast du schon viel Erfahrung auf allerhöchstem Niveau. Unter anderem warst du beim FC Südtirol. Wieso hat es dort nicht mit dem Durchbruch geklappt?

Die Jahre beim FC Südtirol waren sehr lehrreich. Nachdem ich bereits wichtige Erfahrungen mit der 1. Mannschaft machen durfte, wurde ich zu St. Georgen in die Serie D verliehen. Dort sollte ich Spielpraxis sammeln und mich weiterentwickeln, bevor ich die Chance erhalte, mein Potenzial beim FCS zeigen zu dürfen. Das wurde mir damals so gesagt. Bei St. Georgen verlief alles nach Wunsch...der FC Südtirol hat das Versprechen, mich zurück zu holen, allerdings nicht eingehalten.

Und die Erfahrung mit St. Georgen in der Serie D?

In St. Georgen hatte ich drei wunderba-

re Jahre und habe insgesamt 97 Spiele für St. Georgen gemacht. Vor allem das erste Jahr werde ich nie vergessen. Dass uns der Klassenerhalt in der Serie D als Südtiroler Verein trotz der vielen Umständlichkeiten gelungen ist, war etwas ganz Besonderes. Das merkte man auch bei der anschließenden Klassenerhalt-Feier :).

War es nicht ungemein stressig, fünf- bis sechsmal in der Woche zum Training nach St. Georgen zu fahren?

Klar war diese Erfahrung auch mit einem enormen Aufwand verbunden, denn für mich waren selbst die Heimspiele ein „Auswärtsspiel“. Von der Umgebung um Bozen war ich aber nicht der einzige Spieler bei St. Georgen und somit haben wir uns zu einer Fahrgemeinschaft zusammengetan. Im selbsternannten „Partybus“ ließen sich die jeweils einstündigen Hin- und Rückfahrten gut aushalten. Möglich war es natürlich nur, da ich damals noch zur Schule ging und mich im Unterricht gut erholen konnte :).

Zurück zum FC St. Pauls: Nach dem Abstieg hatte die Mannschaft nur mehr wenig Selbstvertrauen, viele Spieler haben den Verein verlassen. Trotzdem ist der Saisonstart nun gelungen. Wie erklärst du dir das?

Trainer Stefan Gasser hat die Verkrampfungen vom letzten Jahr sehr gut aus unseren Köpfen rausbekommen. Wir hatten eine optimale Vorbereitung, in der wir sehr viel mit dem Ball trainierten, was im Fußball ja nicht immer der Fall ist. Das hat den Kopf von den

Enttäuschungen der letzten Saison freigemacht. Die Lockerheit und die Freude am Fußball kam so wieder auf.

Was kann diese Mannschaft erreichen?

Wir sind eine ziemlich junge Mannschaft, die allerdings eine hohe Qualität besitzt. Wenn wir von Spiel zu Spiel denken und jeder einzelne Spieler in jedem Spiel 100 Prozent von sich abrufen kann, dann werden wir uns sehr gut weiterentwickeln. Die Ergebnisse kommen dann von alleine und zum Schluss werden wir den Blick auf die Tabelle genießen.

Welche Ziele hast du dir gesetzt?

Ich möchte der Mannschaft in vielen Situationen weiterhelfen und mich zusammen mit allen Spielern sportlich weiterentwickeln, um eine erfolgreiche Saison zu spielen.

Fabian Obrist im Porträt

Geburtsdatum und -ort:

27. September 1993

Wohnort: Kaltern

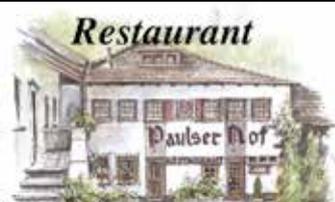
Beruf: Büroangestellter

Hobbys: Fischen, Tennis

Lieblingsmannschaft: AS Roma und FC St. Pauls

Lieblingsspieler: Francesco Totti und dor Stein Philipp (Ige!!!) :)

Familie: Mutter Inge, Vater Karl, Brüder Christoph und Manuel, Freundin Rebekka



Restaurant
Paulser Hof

39057 St. Pauls / Eppan, Unterrainerstr. 21
Tel. 0471 66 24 22 - Dienstag Ruhetag



VERKAUF, SERVICE, VERLEIH

autoplus

Eppan / T 0471 660 455 / www.autoplus.bz.it



PLAZOTTA
BÄCKEREI - PANIFICIO

Dorfplatz 21 - St. Pauls - Tel. 0471 66 21 801



De Dietrich

DIE NEUEN WAND-GAS-BRENNWERTKESSEL INNOVENS MCA von 3,4 bis 25 kW



bau technik

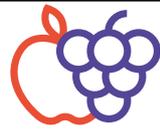
BUTECHNIK GMBH
I-39100 - BOZEN - E. Fermi - Str. 22
Tel. 0471-926111 - Fax 0471-926115
www.bautechnik.it - info@bautechnik.it

Heizungs- und Sanitäranlagen



HAVOKLIMA
GmbH

Haas: 335 78 09 675 - Vontavon: 335 78 09 674
Eppan / Pillhof



Pillhof 25 - 39057 Eppan
Tel. 0471 633057

AGRICENTER

SPITALER
QUALITÄT SEIT 1978
FACHGESCHÄFT FÜR LANDWIRTSCHAFT



Auto Mayr

Automobile
Fahrzeugtransporte
Autoverleih

R. Mayr & Co. KG
Pillhofstraße 101
39057 Eppan (BZ)
335 / 56 230 70 Roland
333 / 67 077 74 Fabian

www.automayr.it · info@automayr.it

Das ist unsere B-Jugend

Mit sieben Jahren Trainertätigkeit in der Jugendförderung gehört **Günther Debelyak** bereits zu den dienstältesten Übungsleitern des Projektes. Heuer betreut die Paulsner Vereinslegende, die insgesamt über 600 Spiele für die **Blau-Weißen** auf den Rücken hat, wie schon im Vorjahr die **B-Jugend**.

Viele Spieler sind „Debel“ dabei bestens bekannt: Jene Akteure des Jahrgangs 2001 waren nämlich bereits im Vorjahr fester Bestandteil seiner Mannschaft. Sie bilden auch heuer das Grundgerüst des Teams: Im Tor **Alex Lafogler**, in der Abwehrzentrale Kapitän **Matthäus Kössler**, auf der Außenbahn **Patrick Mair**, im zentralen Mittelfeld **Florin Pinggera** und **Connor Harrison**. Diese „alte“ Garde soll dabei helfen, die jungen, aber talentierten Spieler des Jahrgangs 2002 in den B-Jugend-Alltag zu integrieren. Integrieren ist dabei das richtige Wort: Die jüngeren Akteure kommen nämlich allesamt aus der **C-Jugend** und spielen erst-

mals mit älteren Mitspielern und folglich auch gegen ältere Gegner. Körperlich haben die „Neuen“ also noch etwas Aufholbedarf, was angesichts des Altersunterschieds aber durchaus verständlich ist. Fußballer-



risch b e - finden sie sich hingegen schon auf einem guten Punkt. Was einigen Spielern noch fehlt, ist eine essenzielle Eigenschaft, um mannschaftlich auf lange Sicht erfolgreich zu sein: B o - den-

ständigheit,

Bescheidenheit und Demut. Star-Allüren haben auch, oder besonders im Jugendfußball keinen Platz – das muss einigen Akteuren noch klar werden.

Positiv zu notieren ist natürlich die Rückkehr von **Nils Kager**. Der Innenverteidiger verpasste einen Großteil der letzten Saison mit Knieproblemen, heuer ist der talentierte Defensivmann wieder Top-fit und bildet zusammen mit **Matthäus Kössler** die Abwehrzentrale. Der Auftakt unserer **B-Jugend** war

ein Wechselbad der Gefühle: Ein Sieg im ersten Spiel, ein Remis im zweiten und eine bittere 3:4-Pleite in der dritten Partie. Mit vier Punkten mischen **Kössler & Co.** trotzdem im vorderen Tabellenmittelfeld mit, zudem ließ man in den ersten drei Spielen des Öfteren die eigene spielerische Qualität aufblitzen: Mit flachem, zielstrebigem Tempofußball nach vorne bereitete die **Debelyak-Elf** ihren Gegnern nicht selten Schwierigkeiten. Diese Spielphilosophie ist auch das

Günther Debelyak Entweder oder

- Berg oder Meer:** Meer, weil ich es mit Urlaub verbinde
- Ski fahren oder Wandern:** Ski fahren, weils schon immer mein Lieblingssport nach Fußball war
- Spaghetti oder Wiener Schnitzel:** Spaghetti
- Oliver Kahn oder Manuel Neuer:** Oliver Kahn, mein großes Idol, als ich selbst noch spielte
- WM 1990 oder WM 2014:** 1990, weil ich irgendwie mittendrin war
- Vollblutstürmer oder falsche 9:** Vollblutstürmer – wünscht sich jeder Trainer, falsche 9 ist nur eine Notlösung
- 5:4-Sieg oder 1:0-Sieg:** 5:4 Sieg, weil es mehr nach Offensivfußball klingt
- Provincial oder Regional:** Provincial, weil das derzeit auch unserem Niveau entspricht

Temperamentvoll, wie eh und je - auch als Trainer: Günther Debelyak.

Restaurant - Pizzeria



Unterrain

Für Informationen oder Reservierungen rufen Sie folgende Nummern an:
Tel. 0471 633396 oder Fax 0471 633395

39057 St. Pauls - Unterrainer Straße 29

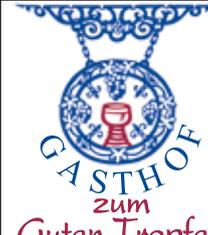
ShirtStore
Großer Online Store

T-SHIRTS & MORE | PERSONALISIERUNG | FOTOGESCHENK | SPORTBEKLEIDUNG

www.ShirtStore.it
Handwerkerzone 6 | I-39052 Kallern | Tel. +39 0471 995 995
info@shirtstore.it | Fax. +39 0471 995 996

MEIN TEXT
MEIN BILD
HIER...

WIR BESTICKEN
& BEDRUCKEN
AB 1 STÜCK!



Restaurant
Pizzeria

GASTHOF
zum
Guten Tropfen

39050 St. Pauls
Paulser Straße 4
Tel. 0471 662223
Fax 0471 674826




terzer
Baustoffe

Neumarkt, Tel. 0471 81 24 01 - Sinich, Tel. 0473 24 45 44
Lana, Tel. 0473 56 43 80 - Schluderns, Tel. 0473 61 52 36

duett
Fashion
St. Pauls - www.duett-fashion.it



PITBAU d. Seehauser Peter
39050 St. Pauls - Aichweg 72
Tel. 335 667 625 2 - Fax 0471 66 41 61 - pitbau@rolmail.net

Ideen im Raum.
Spazio alle idee.



oberste Credo von Trainer „Debel“: Weg vom Kick-and-Rush-Fußball, hin zum ballbesitzorientierten und kombinationsreichen Spiel. Die Voraussetzungen dafür bringen **Simon Ebner & Co.** allemal mit.

Übrigens: Unterstützung erhält Trainer **Günther Debelyak** heuer von **Peter Geyer** und erstmals von seinem Sohn **Thommy**. Wer sich selbst ein Bild von unserer **B-Jugend** machen will, dem sei ein

Besuch des Paulsner Fußballplatzes am Sonntagmorgen um 10.30 Uhr geraten – dann treffen unsere Jungs nämlich auf **Eppan**.

Untenstehend gibt Günther Debelyak Auskunft über...

... **den Meisterschaftsaufakt:** Haben wir einigermaßen hingekriegt – es dauert immer einige

Zeit bis sich eine neu zusammengesetzte Mannschaft findet, aber in den drei Spielen haben wir phasenweise schon recht guten Fußball gespielt.

... **die Stärken seiner Mannschaft:** Gute technische und spielerische Fähigkeiten

... **die Schwächen seines Teams:** Die Einstellung zum Fußballspielen ist auf dem Platz noch nicht jene, wie ich sie mir vorstelle

... **die Disziplin in der Mannschaft:** Alles sehr brave Burschen ... **das Spielsystem seiner Mannschaft:** Derzeit bevorzuge ich das 4-1-4-1

... **das Herzstück der B-Jugend:** Derzeit das Mittelfeld mit Florin Pinggera, Maurizio Castiglioni und Connor Harrison

... **das große Ziel der Hinrunde:** Mindestens den fünften Platz zu erreichen, damit wir uns für die



Stehend von links nach rechts: Co-Trainer Peter Geyer, Michael Larcher, Conor Harrison, Nils Kager, Florin Pinggera, Luca Zöbisch, Matthäus Kössler, Daniel Stauder, Trainer Günther Debelyak

Kniend von links nach rechts: Daniel Göller, Simon Ebner, Alex Lafogler, Philipp Gentili, Stefan Schwarz, Simon Casal

Es fehlen: Patrick Mair, Johannes Oberrauch, Maurizio Castiglioni

rossin
Ihr Hersteller für Sofas & Betten, seit 1964



Neue Ausstellung in Neumarkt/Laag!



MALER Mayer
39010 Frangart - Eppan - Pillhof 41
Tel. und Fax 0471 63 30 88

WINE no limit - Wein wieviel du willst bei min. 25,00 € Konsumation

Törggelen

Telefon 0471 965 063
www.biergarten-kaltern.it

BIERGARTEN KALTERN • CALDARO

Hausgemachte typische Törggele
Vorspeisen, Schlachtplatte, feine Hauptpeisen und Desserts

Gratis Shuttle
Tel.: 338 475 9180

im riesen Biergarten oder in beheizten Räumen - großer Parkplatz

Sonntags immer Live Musik



SILGONER
ZIMMEREI | HOLZBAU | FASSADEN | DACHDECKUNGEN

Silgoner Hubert KG | Handwerkerzone 33/9 | 39030 Rodeneck
T +39 0472 454 168 | F +39 0472 455 207
H +39 335 615 7880 | info@zimmerei-silgoner.com

STAMPFL
BAUSPENGLEREI

Handwerkerzone 33/9 // I-39030 Rodeneck // T +39.0472.454152
F +39.0472.455298 // info@bauspenglerei-stampfl.it

AUSFÜHRUNG ALLER SPENGLERARBEITEN

www.bauspenglerei-stampfl.it



HOLZNER KARL
www.dachdecker-holzner.it

DACHDECKER
AUTOKRANARBEITEN
Haus Holzner 117/c
39010 Tisens
Tel./Fax 0473 92 06 38
Mobil 348 41 15 822

Endphase um die Landesmeisterschaft qualifizieren
... seine Co-Trainer Peter Geyer und Thommy Debelyak: Zwei ganz unterschiedliche Größen (Peter der große Fußballkenner, Thommy der junge Fußballspieler, der den Jungs viele nützliche Tipps aus erster Hand geben kann!) – passen beide ausgezeichnet ins Trainerteam



Irischer Kampfgeist verschmilzt bei ihm mit fußballerisch herausragenden Fähigkeiten: Mittelfeldspieler Conor Harrison (rechts).

Tabellen

A-Jugend		
Eyrs-Schlandors		1:7
SPG Obervinschgau-Tirol		1:3
SPG Etschtal-Obermais		0:0
St. Pauls-Neugries		2:1
SG Ullental-SPG Burggrafenamt	verlegt	
Ausw. Fasseler-Schenna		2:5
1. Tirol	3 3 0 0	11:2 9
2. Schenna	3 3 0 0	10:3 9
3. St. Pauls	3 3 0 0	6:1 9
4. Schlandors	3 2 1 0	12:3 7
5. Neugries	3 2 0 1	6:4 6
6. Obermais	3 1 1 1	2:3 4
7. Ausw. Fasseler	3 1 0 2	7:9 3
8. SPG Etschtal	3 0 2 1	2:3 2
9. SG Ullental	2 0 0 2	1:5 0
10. Burggrafenamt	2 0 0 2	2:7 0
11. Obervinschgau	3 0 0 3	1:7 0
12. Eyrs	3 0 0 3	3:15 0

B-Jugend		
Auer-Meran		17:1
Eppan-Tramin		4:3
Laugen-Auer		4:2
Neumarkt-Virtus DB B		2:3
Olimpia Meran-SPG Etschtal		1:3
SSV Leifers-St. Pauls		4:3
1. SSV Leifers	3 3 0 0	12:4 9
2. Laugen	3 2 1 0	10:6 7
3. SPG Etschtal	2 2 0 0	8:3 6
4. Eppan	3 2 0 1	13:7 6
5. Virtus DB B	3 2 0 1	7:10 6
6. St. Pauls	3 1 1 1	17:6 4
7. Auer	3 1 0 2	21:10 3
8. Olimpia Meran	2 0 1 1	2:4 1
9. Neumarkt	3 0 1 2	3:11 1
10. Meran	2 0 0 2	1:29 0
11. Tramin	3 0 0 3	6:10 0

C-Jugend		
Neugries B-Tramin		2:2
Neumarkt-Eppan		2:1
St. Pauls-SSV Leifers		3:0
Virtus DB B-Leifers Branzoll		0:3
1. Leifers Branzoll	3 3 0 0	9:1 9
St. Pauls	3 3 0 0	9:1 9
3. Tramin	3 1 2 0	7:4 5
4. Neugries B	2 1 1 0	5:2 4
5. Neumarkt	3 1 0 2	2:7 3
6. Salurn	2 0 1 1	3:5 1
7. Eppan	3 0 1 2	4:7 1
8. SSV Leifers	3 0 1 2	2:8 1
9. Virtus DB B	2 0 0 2	0:6 0

U 13		
Aldein Petersberg-Neugries		5:0
Neugries-Sarnthal	verlegt	
Bozner FC-Neugries		2:0
Sarnthal-Kaltern		0:5
Aldein Petersberg-Etschtal		6:2
Janesien-Möllen Vöran		3:5
Weinstraße Süd-Fran. Girl. St. Pauls		4:0
1. Bozner FC	3 3 0 0	19:0 9
2. Möllen Vöran	3 3 0 0	21:4 9
3. Kaltern	3 2 1 0	11:3 7
4. Aldein Petersberg	3 2 0 1	14:6 6
5. Janesien	3 1 1 1	12:8 4
6. Weinstraße Süd	3 1 0 2	4:10 3
7. Fran. Girl. St. Pauls	3 1 0 2	3:13 3
8. Sarnthal	2 0 0 2	1:8 0
9. Etschtal	3 0 0 3	4:30 0
10. Neugries (-1)	2 0 0 2	0:7 1

U 12		
Oberau Juventus-Napoli Club		6:1
Bozner FC II-Utental Orange		2:2
Obervinschgau-Prad		3:0
Napoli Club-Hastach		1:1
Fran. Girl. St. Pauls-Oberau Juventus		1:3
Schlandors-Laas Eyrs Tsch.		1:0
1. Oberau Juventus	3 3 0 0	25:2 9
2. Utental Orange	3 2 1 0	11:7 7
3. Bozner FC II	3 2 1 0	9:4 7
4. Napoli Club	4 2 1 1	8:0 7
5. Obervinschgau	3 2 0 1	13:4 6
6. Fran. Girl. St. Pauls	4 2 0 2	6:6 6
7. Bozner FC I	3 1 1 1	3:7 4
8. Hastach	4 1 1 2	8:7 4
9. Neugries	1 1 0 0	3:1 3
10. Burggrafenamt	2 1 0 1	5:2 3
11. Schlandors	4 1 0 3	2:25 3
12. Laas Eyrs Tsch.	1 0 1 3	2:10 1
13. Prad	1 0 0 1	1:13 0

U 10 gelb		
Kaltern Rot-Neugries I		3:1
Neumarkt I-SSV Leifers Weiß		3:3
Frang./Girl./St.P. Gelb-Eppan Rot		5:1
Branzoll Leifers-Neumarkt I		2:1
1. Neugries I	4 3 0 1	18:3 9
2. Frang./Girl./St.P. G.	3 2 1 0	12:5 7
Kaltern Rot	3 2 1 0	12:5 7
4. SSV Leifers Weiß	4 1 2 1	9:10 5
5. Branzoll Leifers	3 1 0 2	3:10 3
6. Eppan Rot	3 0 1 2	2:13 1
7. Neumarkt I	4 0 1 3	6:16 1

U 10 blau		
Frang./Girl./St.P. Blau-Tramin I		2:2
Neugries II-Auer Gelb		4:4
Eppan Gelb-Frang./Girl./St.P. Grün	verlegt	
Kaltern Blau-St. Jakob Grutzen		4:2
1. Kaltern Blau	2 2 0 0	8:2 6
2. Neugries II	2 1 1 0	7:6 4
3. Eppan Gelb	1 1 0 0	12:0 3
4. St. Jakob Grutzen	2 1 0 1	3:4 3
5. Auer Gelb	1 0 1 0	4:4 1
6. Tramin I	2 0 1 1	4:5 1
7. Frang./Girl./St.P. R.	2 0 1 1	2:3 1
8. Frang./Girl./St.P. C.	1 0 0 1	0:4 0
9. Virtus DB	1 0 0 1	0:12 0

U 10 grün		
Frang./Girl./St.P. Blau-Tramin I		2:2
Neugries II-Auer Gelb		4:4
Eppan Gelb-Frang./Girl./St.P. Grün	verlegt	
Kaltern Blau-St. Jakob Grutzen		4:2
1. Kaltern Blau	2 2 0 0	8:2 6
2. Neugries II	2 1 1 0	7:6 4
3. Eppan Gelb	1 1 0 0	12:0 3
4. St. Jakob Grutzen	2 1 0 1	3:4 3
5. Auer Gelb	1 0 1 0	4:4 1
6. Tramin I	2 0 1 1	4:5 1
7. Frang./Girl./St.P. R.	2 0 1 1	2:3 1
8. Frang./Girl./St.P. C.	1 0 0 1	0:4 0
9. Virtus DB	1 0 0 1	0:12 0

U 10 rot		
Tramin II-Eppan Weiß		0:5
SSV Leifers Grün-Neumarkt II	heute	
Aldein Petersberg-Frang./Girl./St.P. Rot		10:0
Unterland Berg-Kaltern Gelb		6:3
Auer Orange-SSV Leifers Blau		1:5
Laag-Montan		7:1
1. Laag	3 3 0 0	21:2 9
2. Aldein Petersberg	3 3 0 0	19:3 9
3. SSV Leifers Grün	2 2 0 0	9:3 6
4. Unterland Berg	3 2 0 1	11:6 6
5. SSV Leifers Blau	3 2 0 1	9:7 6
6. Eppan Weiß	3 2 0 1	8:8 6
7. Neumarkt II	2 1 0 1	8:5 3
8. Tramin II	3 1 0 2	6:14 3
9. Auer Orange	3 1 0 2	6:16 3
10. Kaltern Gelb	3 0 0 3	7:4 0
11. Montan	3 0 0 3	4:17 0
12. Frang./Girl./St.P. R.	3 0 0 3	4:20 0

software
HARDWARE
cloud
PRINT
COMMUNICATION

ACS
IT's at your side

ACS Data Systems AG
Negrellistraße 6
39100 Bozen (BZ)
info@acs.it www.acs.it

 **Auto Brenner**



ROLF BENZ

am bach
LIFE STYLE

bahnhofstraße 10
kaltern
tel. 0471 963264
fax 0471 965689
info@ambach.net
www.ambach.net

ausstellung
verkauf

SIEBDRUCK SERIGRAFIA
DIGITALDRUCK STAMPA DIGITALE
TRANSFERDRUCK STAMPA SUBLIMATICA
STICKEREI RICAMO

wdk WERBEDRUCK & STICKEREI
 STAMPA PROMOZIONALE & RICAMO

Pflanzenstielweg 1c | Via Pflanzenstiel 1c • 39100 Bozen-Bolzano
 Tel. 0471-972736 | Fax 0471-977371 • www.wdk.it | info@wdk.it

Mittwoch Ruhetag

Stamserhof

Sonnenstraße 2, 39010 Andrian
 T 0471 510265 - F 0471 510204
info@stamserhof.it - www.stamserhof.it

faller^{KG}
 des Faller Markus & Roland

Heizung - Sanitär
 Gas - Solar
 Pumpstationen - Kundendienst

www.fallerkg.com - Tel 0471 631109

Die Spiele vom Wochenende

Landesliga:
 St. Pauls gegen Weinstraße Süd am Sonntag, 4. Oktober um 15.30 Uhr in St. Pauls
 Bozner Boden gegen St. Pauls am Sonntag, 11. Oktober um 15.30 Uhr in Bozen, Talferplatz A

Junioren:
 St. Pauls gegen Bozen 96 am Montag, 5. Oktober um 20 Uhr in St. Pauls

A-Jugend:
 Tirol gegen St. Pauls am Samstag, 3. Oktober um 15.30 Uhr in Dorf Tirol

B-Jugend:
 St. Pauls gegen Eppan am Sonntag, 4. Oktober um 10.30 Uhr in St. Pauls

C-Jugend:
 St. Pauls ist wegen des Rückzugs der Mannschaft Stella Azzurra spielfrei.

VSS Unter 13:
 Neugries gegen St. Pauls-Girlan-Frangart am Montag, 5. Oktober um 18 Uhr in Bozen, Pfarrhof

VSS Unter 12:
 Neugries gegen St. Pauls-Girlan-Frangart am Montag, 5. Oktober um 18 Uhr in Bozen, Pfarrhof

VSS Unter 10 gelb:
 St. Pauls-Girlan-Frangart gegen Neumarkt 1 am Mittwoch, 7. Oktober um 19 Uhr in Rungg

VSS Unter 10 blau:
 St. Pauls-Girlan-Frangart gegen Virtus DB am Mittwoch, 7. Oktober um 18 Uhr in Rungg

VSS Unter 10 grün:
 Neugries 2 gegen St. Pauls-Girlan-Frangart am Mittwoch, 7. Oktober um 18 Uhr in Bozen, Pfarrhof

VSS Unter 10 rot:
 Auer orange gegen St. Pauls-Girlan-Frangart am Mittwoch, 7. Oktober um 17.30 Uhr in Auer

Freizeit:
 Weinstraße Süd gegen St. Pauls am Mittwoch, 30. September um 20.30 Uhr in Margreid
 St. Pauls gegen Eggental am Freitag, 9. Oktober um 20.30 Uhr in St. Pauls

Der heutige Spieltag

7. Spieltag

04.10.2015, 15.30	Lana	:	Plose	- : -
04.10.2015, 15.30	Natz	:	Partschins	- : -
04.10.2015, 15.30	Salurn	:	Obermais	- : -
04.10.2015, 15.30	Schlern	:	Latsch	- : -
04.10.2015, 15.30	St. Pauls	:	Weinstraße Süd	- : -
04.10.2015, 15.30	Stegen	:	Bozner Boden	- : -
04.10.2015, 15.30	SC Passeier	:	Latzfons Verdings	- : -
04.10.2015, 15.30	Voran Leifers	:	Milland	- : -

Der nächste Spieltag

8. Spieltag

11.10.2015, 15.30	Latsch	:	Natz	- : -
11.10.2015, 15.30	Latzfons Verdings	:	Schlern	- : -
11.10.2015, 15.30	Obermais	:	Voran Leifers	- : -
11.10.2015, 15.30	Milland	:	Stegen	- : -
11.10.2015, 15.30	Partschins	:	Salurn	- : -
11.10.2015, 15.30	Bozner Boden	:	St. Pauls	- : -
11.10.2015, 15.30	Plose	:	SC Passeier	- : -
11.10.2015, 15.30	Weinstraße Süd	:	Lana	- : -

Landesliga

6. Spieltag

27.09.2015, 15.30	Latsch	:	SC Passeier	6 : 0
27.09.2015, 15.30	Latzfons Verdings	:	Lana	1 : 0
27.09.2015, 15.30	Obermais	:	Natz	4 : 0
27.09.2015, 15.30	Milland	:	Salurn	1 : 1
27.09.2015, 15.30	Partschins	:	Schlern	3 : 1
27.09.2015, 15.30	Plose	:	St. Pauls	0 : 1
27.09.2015, 15.30	Voran Leifers	:	Stegen	1 : 2
27.09.2015, 15.30	Weinstraße Süd	:	Bozner Boden	1 : 2

Rang	Verein	Spt.	g	u	v	Tv.	Diff.	Pkt.
1	Obermais	6	5	1	0	17:3	+14	16
2	St. Pauls	6	4	2	0	9:1	+5	14
3	Partschins	6	4	1	1	14:7	+7	13
4	Weinstraße Süd	6	3	2	1	13:6	+7	11
5	Natz	6	3	2	1	10:9	+1	11
6	Plose	6	3	1	2	12:9	+4	10
7	Latzfons Verdings	6	3	1	2	6:7	-1	10
8	Bozner Boden	6	2	1	3	11:13	-2	7
9	Voran Leifers	6	1	3	2	7:10	-3	6
10	Salurn	6	1	3	2	7:10	-3	6
11	Milland	6	1	3	2	5:10	-5	6
12	Latsch	6	1	2	3	11:12	-1	5
13	Schlern	6	1	2	3	7:9	-2	5
14	Lana	6	1	1	4	10:13	-3	4
15	SC Passeier	6	1	1	4	0:10	-10	4
16	Stegen	6	1	0	5	8:16	-8	3

Rangliste der Torschützen - Landesliga - Saison 2015/16

Rang	Name	Verein	daheim	auswärts	Gesamt
1	Obnst Fabian	St. Pauls	3	2	5
2	Jonas Clementi	St. Pauls	1	0	1

Freizeit

Girlan-Frangart	2:3
St. Pauls-Girlan	3:2
Kallern-Eppan	0:2
Tramin-Aldein Petersberg	2:1
Eggental-Auer	0:2
Frangart-Weinstraße Süd	3:2
Kallern-Tramin	1:0
1. St. Pauls	4 3 1 0 9:4 10
2. Eppan	4 3 0 1 7:5 9
3. Auer	4 2 1 1 5:3 7
4. Kallern	1 2 0 2 5:1 6
5. Frangart	1 2 0 2 10:11 6
6. Weinstraße Süd	4 1 2 1 7:7 5
7. Girlan	4 1 1 2 9:7 4
8. Aldein Petersberg	4 1 1 2 6:8 4
9. Tramin	4 1 1 2 2:4 4
10. Eggental	4 0 1 3 2:9 1

Junioren

Bozen 96-Aldein Petersberg	0:3
Bozner Boden-Bozen 96	1:1
Bozen 96-Prad	verletzt
Meran-Kallern	1:3
Schlanders-Latsch	1:2
St. Pauls-ASC Passeier	9:0
SPG Etschtal-Aldein Petersberg	10:0
Weinstraße Süd-Bozner Boden	7:0
1. St. Pauls	4 3 1 0 22:3 10
2. SPG Etschtal	4 3 0 1 23:8 9
3. Weinstraße Süd	4 3 0 1 15:9 9
4. Schlanders	4 3 0 1 13:7 9
5. Kallern	4 3 0 1 11:7 9
6. Latsch	3 2 1 0 14:4 7
7. ASC Passeier	4 1 1 2 8:19 4
8. Aldein Petersberg	4 1 0 3 5:21 3
9. Prad	2 0 1 1 3:5 1
10. Bozen 96	3 0 1 2 1:13 1
11. Bozner Boden	4 0 1 3 2:17 1
12. Meran	4 0 0 4 6:20 0

you feel it

CLIMET

Climet KG/SAS
 Via Pillhofstraße 95 • I-39057 Frangart/o (BZ)
 T + 39 0471 631 033 • F + 39 0471 631 690
www.climet.it • info@climet.it

you feel it

FREI & RUNGGALDIER



**Heizungs- Sanitär-
Berechnungsanlagen**

Weinstraße 7 - Kaltern
Tel. 0471 963252
info@freirunggaldier.it

angerer
GROUP

Wassertechnik K.G. - Depurtecnica S.a.s.

Lösungen jeglicher Art für Ihr
Trink-, Brauch- u. Prozesswasser

grünbeck
WASSERAUFBEREITUNG

... immer
das richtige
Wasser!

39010 NALS (BZ) - Vilpianerstraße Nr. 3
Tel. 0471 678651 - Fax 0471 678398
e-mail: info@gruenbeck.bz.it

Rautscher Paul
Baumschule



39050 Missian
St.-Appollonia-Straße 5
Tel.+ Fax 0471 633373
Handy 335 7815370
baumschule.rautscher@rolmail.net

**MARSCHALL
PLUNGER**
+
Partner

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater
Dr. Werner Marschall
Dr. Thomas Plunger
Sonnenstrasse 34 - Andrian - T 0471 510 313

KARO

D R U C K

www.karodruck.it

E L E K T R O

**ebner
ignaz**

PHOTOVOLTAIC
www.elektroebnerignaz.com



ST. PAULS
KELLEREI 1907 CANTINA

Schloß Warthweg 21, 39057 St. Pauls
Tel. 0471 662183 - Fax 0471 662530
www.kellereistpauls.com

SIGI
SPORT
KALTERN • NEUMARKT

SPARER



www.sparer-bz.it

Wein- und Sektlaube Kössler
des Kofler Franz

Paulser Platz 17b - 39050 St. Pauls
Tel. und Fax 0471 661574 - Mobil 333 4365006
kofler_weinlaube@hotmail.com
www.koessler.it/vinothek

Metzgerei
M. Rainer



d. Martin Rainer & Co OHG
St.-Justina-Weg 4 - 39057 St. Pauls
Tel. 0471 66 56 16

walcher
messebau / allestimenti
www.walcher.bz

Q8 Notdurfter
C. & L. Snc



39100 Bozen
Sigmundskroner Str. 10
Tel. 0471 631377
Fax 0471 631202

K. SANFTL & CO. SAS

KOMAG

Reinigungstechnik

MASCHINEN - ZUBEHÖR
CHEMISCHE PRODUKTE FÜR DIE REINIGUNG
KUNDENDIENST

39100 BOZEN - Mitterweg Bozner Boden 13/A
Tel. 0471 301822 - Fax 0471 301890



Pillhofstr. 37 • 39057 EPPAN (BZ)
Tel. 0471 633065 • Fax 0471 051479
heidi@baufirmafelderer.it

pizza insalate dessert Hauszustellung
MEGA Kalterer Straße 6, Eppan



Öffnungszeiten: 17.00-22.00
ohne Ruhetag

0471 095 246

EBNER
Technology



Ihr Partner
seit über
30 Jahren für
thermische
Solaranlagen,
Speichertechnik,
energieeffiziente,
Heiz- und
Kühlsysteme



Like us on
facebook **f**

EBNER
Technology KG
Kreuzweg 39
Eppan (BZ)
Tel.: 0471 663268

www.ebner-markus.com